

Nursing History

Mike Hoolboom

ESTREIA MUNDIAL / WORLD PREMIERE

2017 • CANADÁ / CANADA • 4'

Visiting Hours

Mike Hoolboom

ESTREIA MUNDIAL / WORLD PREMIERE

2017 • CANADÁ / CANADA • 12'

A Great Noise

Un grand bruit

Guillaume Mazloum

ESTREIA INTERNACIONAL /

INTERNATIONAL PREMIERE

2017 • FRANÇA / FRANCE • 40'

Tepantar

Pierre Michelin

ESTREIA INTERNACIONAL /

INTERNATIONAL PREMIERE

2017 • FRANÇA / FRANCE • 28'

Quatro filmes que repensam leituras dos materiais que invocam. Mike Hoolboom constrói dois filmes a partir de material de arquivo da Cruz Vermelha – propondo a narrativa em *Nursing History* ou dissecando-a até ao limite em *Visiting Hours*. Em *A Great Noise*, Guillaume Mazloum faz vocalizar palavras de poetas que atravessaram um século de terror e esperança. Já *Tepantar* cita Marguerite Duras e Guy Hocquenghem para questionar identidades numa busca apátrida.

Four films rethinking the subjects they invoke. Mike Hoolboom makes two films based on Red Cross archive footage – he proposes a narrative, in *Nursing History*, and dissects it to the limit, in *Visiting Hours*. In *A Great Noise*, Guillaume Mazloum voices words by poets who crossed a century of horror and hope. *Tepantar*, in turn, quotes Marguerite Duras and Guy Hocquenghem to question identities in a stateless quest.

21 OUT / 18.45, Culturgest – Pequeno Aud.
24 OUT / 18.15, Culturgest – Pequeno Aud.

Gummo

Harmony Korine

1997 • EUA / USA • 89'

Unindo o fantástico e o quase-etnográfico, a montagem única de elenco, improvisação e argumento de *Gummo* compõe um devaneio cinematográfico, uma realidade idiossincrática realizada para a câmara. Uma homenagem aos 20 anos da estreia de um dos mais distintos autores de cinema. Fusing the fantastic with the quasi-ethnographic, *Gummo*'s unique montage of casting, improvisation and script forms a cinematic reverie, an idiosyncratic reality performed to camera. An homage to the 20th anniversary of the debut of one of cinema's most distinct auteurs.

27 OUT / 21.30, Culturgest – Grande Aud.



Did You wonder who fired the Gun?, Travis Wilkerson, 2017



Grandeur et décadence d'un petit commerce de cinéma, Jean-Luc Godard, 1986



Gummo, Harmony Korine, 1997



Monkey, Ostrich and Grave, Oleg Mavromatti, 2017

Miroir séb fragile!

Sirah Foighel Brutmann,
Eitan Efrat

ESTREIA EUROPEIA / EUROPEAN PREMIERE

2017 • BÉLGICA / BELGIUM • 23'

Those Shocking Shaking Days

Selma Doborac

ESTREIA PORTUGUESA / PORTUGUESE PREMIERE

PRIMEIRA OBRA / FIRST FEATURE FILM

2016 • ÁUSTRIA, BÓSNIA E HERZEGOVINA /

AUSTRIA, BOSNIA AND HERZEGOVINA • 88'

Filme-música material e improvisado, *Miroir séb fragile!* afirma a ausência como intimidade e o texto como "uma ruptura na imagem". Sobre imagens actuais e de arquivo da destruição do conflito bósnio, o filme de Doborac interroga incessantemente a relação entre imagem, texto e política, desafiando de forma radical a possibilidade de qualquer documento ou representação da guerra.

An improvised, material music-film, *Miroir séb fragile!* asserts absence as togetherness, text as "a rupture in the image". Over contemporary and archival images of the Bosnian conflict's destruction, Doborac's film unremittingly interrogates the relationship between image, text and politics, radically challenging the possibility of any document or depiction of war.

21 OUT / 16.00, Culturgest – Pequeno Aud.
28 OUT / 16.30, Culturgest – Pequeno Aud.

Monkey, Ostrich and Grave

Obezyana, Straus i Mogila

Oleg Mavromatti

ESTREIA MUNDIAL / WORLD PREMIERE

2017 • EUA, BULGÁRIA, ISRAEL, RÚSSIA /

USA, BULGARIA, ISRAEL, RUSSIA • 95'

No último episódio do ciclo *vlogger* do accionista russo, um actor interpreta os diários do YouTube de Genaji Gorin. Preso em casa em Lugansk, uma nova república na linha da frente da Guerra Russo-Ucraniana, as suas histórias estapafúrdias de invasores alienígenas e actividade paranormal, partilhadas com a sua câmara-confidente, traçam paralelos viscerais com um mundo desarranjado.

In the latest installment of the Russian Actionist's video-blogger cycle, an actor performs the YouTube diaries of Genadi Gorin. Housebound in Lugansk, a new republic on the frontline of the Russia-Ukraine war, his eccentric tales of alien invaders and paranormal activity, shared with his camera-confidant, draw visceral parallels to a world out of joint.

22 OUT / 21.15, Culturgest – Pequeno Aud.
28 OUT / 19.15, São Jorge – Sala 3

Sleep has Her House

Scott Barley

ESTREIA PORTUGUESA / PORTUGUESE PREMIERE

PRIMEIRA OBRA / FIRST FEATURE FILM

2017 • REINO UNIDO / UNITED KINGDOM • 90'

As sombras de gritos sobem para lá das colinas. Já aconteceu antes. Mas esta será a última vez. Os poucos que restam sentem-no, embrenhando-se na floresta. Gritam para o escuro à medida que as sombras falecem para dentro do chão. O filme é uma intensíssima experiência da capacidade do cinema criar um corpo pictórico e sonoro.

The shadows of screams climb beyond the hills. It has happened before. But this will be the last time. The last few sense it, withdrawing deep into the forest. They cry out into the black, as the shadows pass away, into the ground. The film is an extremely intense experience of the ability film has to create a rather startling pictorial and sonic body.

21 OUT / 22.00, Cinema Ideal
23 OUT / 16.00, Culturgest – Pequeno Aud.

Those who make Revolution Halfway only dig Their Own Graves

Ceux qui font les révolutions à moitié n'ont fait que se creuser un tombeau

Mathieu Denis, Simon Lavoie

ESTREIA PORTUGUESA / PORTUGUESE PREMIERE

2016 • CANADÁ / CANADA • 183'

Quatro quebequenses na casa dos vinte rejeitam o mundo em que vivem. Três anos após o colapso do movimento de protesto estudantil, aproximam-se do terrorismo. Mas o seu vanguardismo revolucionário está longe das aspirações predominantes da sociedade. Um filme radical, que prolonga e transforma algumas das questões levantadas na retrospectiva *Uma Outra América*.

Four twenty-something from Quebec reject the world in which they live. Three years after the collapse of the Maple Spring protest movement, they gradually move closer to terrorism. But their revolutionary avant-garde is far from society's prevailing aspirations. A radical film, extending and transforming some of the issues raised in the *Another America* retrospective.

20 OUT / 15.30, Culturgest – Pequeno Aud.
26 OUT / 21.00, Culturgest – Pequeno Aud.



Those who make Revolution Halfway only dig Their Own Graves, Mathieu Denis, Simon Lavoie, 2016